
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- In Zuid-Afrika woedt een fel debat over het 'Engfrikaans', waarin Afrikaans met veel Engelse leenwoorden wordt gekruid.
Bron: LitNet, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2151>.
- In een paar weken zijn er in Engeland bijna honderdduizend exemplaren verkocht van een boek over interpunctie.
Bron: The Guardian, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2152>.
- De heilige taal van de Maya's blijkt niet helemaal uitgestorven.
Bron: The Independent, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2153>.

2. Taaltip: 'werk(e)loos'

Vroeger bestond er een duidelijk betekenisverschil tussen 'werkloos' en 'werkeloos'. 'Werkloos' was uitsluitend te gebruiken in de betekenis 'zonder werk' (bijvoorbeeld: 'Hij is al drie jaar werkloos'), terwijl 'werkeloos' de betekenis 'niets uitvoerend' had (bijvoorbeeld: 'De aanwezigen keken werkeloos toe').

Volgens de woordenboeken van Koenen (1999) en Van Dale (1999) kan 'werkeloos' tegenwoordig ook 'zonder werk' betekenen. En Kramers (2002) beschouwt 'werkloos' en 'werkeloos' zelfs als volledige synoniemen. Kortom, het betekenisonderscheid tussen de twee woorden begint te vervagen. Dat dit niet van vandaag of gisteren is, blijkt wel uit het lied 'Koois werkeloos' van Het Klein Orkest uit 1983.

3. Extra: Noam Chomsky

Gisteren was het 75 jaar geleden dat de wereldberoemde Amerikaanse taalgeleerde Noam Chomsky werd geboren. M, het maandblad van NRC Handelsblad, publiceert deze maand een lang interview van de taalkundige en journaliste Liesbeth Koenen met Chomsky:

"Er móét een algemeen bouwplan voor taal zijn, en dat kan niet ongelooflijk ingewikkeld zijn, anders kunnen niet alle kinderen het zo gemakkelijk leren. Te gelijk zie je, als je van dichtbij naar taal kijkt, zo eindeloos veel puzzels, zo'n rijkdom aan details, zoveel variëteit, zo'n complexiteit, dat die twee met elkaar in tegenspraak lijken."

"Het kan niet waar zijn dat taal veel gecompliceerder is dan we dachten, er moet ook iets heel simpels aan de hand zijn. Dat is een probleem voor de taalkunde dat nog steeds niet opgelost is."

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv.

Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

Archief/aanmelden/afmelden: <http://www.taalpost.nl>.

OnzeTaal van Dale